

# Act

## Chapter 28

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1 Καὶ διασωθέντες, τότε ἐπέγνωμεν ὅτι Μελίτη ἢ νῆσος καλεῖται.  
Ve kurtulmuş-olunca o-zaman öğrendik -ki Melita ada deniliyordu —  
[G2532](#) [G1295](#) [G5119](#) [G1921](#) [G3754](#) [G3194](#) [G3588](#) [G3520](#) [G2564](#)

Sağ salim karaya ayak bastıktan sonra adanın Malta adası olduğunu öğrendik.

2 οἱ τε βάρβαροι παρεῖχον οὐ τὴν τυχοῦσαν φιланθρωπίαν ἡμῖν;  
-te ve barbarlar sağladılar sıra-dışı hayırseverlik bize yaktılar çünkü  
[G3588](#) [G5037](#) [G0915](#) [G3930](#) [G3756](#) [G3588](#) [G5177](#) [G5363](#) [G1473](#)

ἄψαντες γὰρ πυρὰν, προσελάβοντο πάντας ἡμᾶς, διὰ τὸν  
ateş kabul-ettiler hepimizi -den-dolayı yağmur -o üzerimize-basan ve  
[G0681](#) [G1063](#) [G4443](#) [G4355](#) [G3956](#) [G1473](#) [G1223](#) [G3588](#)

ύετὸν τὸν ἐφεστῶτα, καὶ διὰ τὸ ψῦχος.  
-den-dolayı soğuk — — — —  
[G5205](#) [G3588](#) [G2186](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5592](#)

Yerliler bize olağanüstü insanlık gösterdiler. Yağmur yağıyordu ve hava soğuktu. Bundan dolayı ateş yaktılar, hepimizi dostça karşıladılar.

3 συστρέψαντος δὲ τοῦ Παύλου φρυγάνων τι πλῆθος, καὶ ἐπιθέντος  
topladiğında ama -o Pavlus çalı-çırpı çokluk bir ve koyduğunda  
[G4962](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G5434](#) [G5100](#) [G4128](#) [G2532](#) [G2007](#)

ἐπὶ τὴν πυρὰν, ἔχιδνα ἀπὸ τῆς θερμῆς ἐξελθοῦσα, καθῆψεν τῆς χειρὸς  
üzerine ateş engerek -den ısı çikip tutundu eline onun — —  
[G1909](#) [G3588](#) [G4443](#) [G2191](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2329](#) [G1831](#) [G2510](#) [G3588](#) [G5495](#)

αὐτοῦ.

—

[G0846](#)

Pavlus bir yiğit çalı çırpı topladı. Ateşe attı. Isıdan kaçan bir engerek yılanı onun eline yarıştı.

4 ὡς δὲ, εἶδον οἱ βάρβαροι κρεμάμενον τὸ θηρίον ἐκ  
ne-zaman ama gördüler barbarlar asılı-duran yırtıcı-hayvan -den eli onun  
[G5613](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0915](#) [G2910](#) [G3588](#) [G2342](#) [G1537](#)

τῆς χειρὸς αὐτοῦ, πρὸς ἀλλήλους ἔλεγον, Πάντως φονεὺς  
birbirlerine dediler mutlaka katil -tir adam bu hangi  
[G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3004](#) [G3843](#) [G5406](#)

έστιν ὁ ἄνθρωπος οὗτος, ὃν διασωθέντα ἐκ τῆς  
kurtulmuş-olmasına-rağmen -den deniz Adalet yaşamasına izin-vermedi — —  
[G1510](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3778](#) [G3739](#) [G1295](#) [G1537](#) [G3588](#)

θαλάσσης, ἢ Δίκη ζῆν οὐκ εἶασεν.

—

[G2281](#)

[G3588](#)

[G1349](#)

[G2198](#)

[G3756](#)

[G1439](#)

Yerliler Pavlusun eline asılan yılanı görünce birbirlerine şöyle dediler: “Bu adam kesinlikle katildir. Denizden kurtuldu, fakat adalet ilâhesi onu yaşatmadı.”

5 ὁ μὲν οὖν, ἀποτινάξας τὸ θηρίον εἰς τὸ πῦρ,  
 -o gerçekten öyleyse silkeleyerek yırtıcı-hayvanı -içine ateş hiç-bir kötü  
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G0660](#) [G3588](#) [G2342](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4442](#)  
 ἔπαθεν οὐδὲν κακόν.  
 yaşamadı — —  
[G3958](#) [G3762](#) [G2556](#)

Pavlus ise elini silkeledi. Yılanı ateşin içine fırlattı, kendisi hiçbir zarar görmedi.

6 οἱ δὲ προσεδόκων αὐτὸν μέλλειν πίμπρασθαι, ἢ καταπίπτειν  
 -o ama bekliyordı onu olmak-üzere şışecek veya düşecek  
[G3588](#) [G1161](#) [G4328](#) [G0846](#) [G3195](#) [G4092](#) [G2228](#) [G2667](#)  
 ἄφνω νεκρόν. ἐπὶ πολὺ δὲ, αὐτῶν προσδοκόντων καὶ  
 birdenbire ölü uzun ama onların bekledikleri-zaman ve gördükleri-zaman  
[G0869](#) [G3498](#) [G1909](#) [G4183](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4328](#) [G2532](#)  
 θεωρούντων μηδὲν ἄτοπον εἰς αὐτὸν γινόμενον, μεταβαλόμενοι,  
 hiç-bir olağan-dışı -içine onu olan fikirlerini-değiştirerek dediler  
[G2334](#) [G3367](#) [G0824](#) [G1519](#) [G0846](#) [G1096](#) [G3328](#)  
 ἔλεγον αὐτὸν εἶναι θεόν.  
 onu olmak tanrı —  
[G3004](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2316](#)

Halk Pavlusun şışip aniden ölmesini bekliyordu. Uzun süre beklediler. Ona bir zarar gelmediğini görünce fikirlerini değiştirdiler. "Bu adam bir ilâhtır!" dediler.

7 Ἐν δὲ τοῖς περὶ τὸν τόπον ἐκεῖνον, ὑπῆρχεν χωρία τῷ πρώτῳ  
 -içinde ama çevrede yer -o vardı araziler ilk-adama adanın isimli Publius  
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5117](#) [G1565](#) [G5225](#) [G5564](#) [G3588](#) [G4413](#)  
 τῆς νήσου, ὀνόματι Ποπλίῳ, ὃς ἀναδεξάμενος ἡμᾶς ἡμέρας□ τρεῖς,  
 hangi ağırlayarak bizi üç gün dostça konuk-etti — —  
[G3588](#) [G3520](#) [G3686](#) [G4196](#) [G3739](#) [G0324](#) [G1473](#) [G2250](#) [G5140](#)  
 φιλοφρόνως ἐξένισεν.  
 — —  
[G5390](#) [G3579](#)

Bulduğumuz yerin yakınında adanın reisi olan Publiusun toprakları vardı. Publius bizi evine kabul etti, üç gün dostça ağırladı.

8 ἐγένετο δὲ, τὸν πατέρα τοῦ Ποπλίου, πυρετοῖς καὶ δυσεντερίῳ  
 oldu ama babası -o Publius'un ateşler ve dizanteri tutulmuş-olarak  
[G1096](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G4196](#) [G4446](#) [G2532](#) [G1420](#)  
 συνεχόμενον, κατακεῖσθαι, πρὸς ὃν ὁ Παῦλος, εἰσελθὼν καὶ  
 yatıyordu -a hangi Pavlus girerek ve dua-ederek koyarak  
[G4912](#) [G2621](#) [G4314](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1525](#) [G2532](#)  
 προσευξάμενος, ἐπιθεῖς τὰς χεῖρας αὐτῷ, ἴασατο αὐτόν.  
 ellerini ona iyileştirdi onu — — —  
[G4336](#) [G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G2390](#) [G0846](#)

O sırada Publiusun babası ateşler içinde, kanlı ishalden yatıyordu. Pavlus hastanın odasına girdi ve dua etti. Ona dokunup şifa verdi.

9 τούτου δὲ γενομένου, καὶ οἱ λοιποὶ οἱ ἐν τῇ νήσῳ  
bu ama olunca, ve kalanlar –o –içinde ada hastalıklar olan  
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3520](#)

ἔχοντες ἀσθενεῖας προσήρχοντο καὶ ἐθεραπεύοντο,  
yaklaşıyorlardı ve tedavi-ediliyorlardı — —  
[G2192](#) [G0769](#) [G4334](#) [G2532](#) [G2323](#)

Bunun üzerine adadaki diğer hastalar da gelip şifa buldular.

10 οἱ καὶ πολλαῖς τιμαῖς ἐτίμησαν ἡμᾶς, καὶ ἀναγομένοις, ἐπέθεντο  
hangi ve pek-çok onurlarla onurlandırıldılar bizi ve yola-çıkarken koydular  
[G3739](#) [G2532](#) [G4183](#) [G5092](#) [G5091](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0321](#) [G2007](#)

τὰ πρὸς τὰς χρείας.  
ihtiyaçlar –e — —  
[G3588](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5532](#)

Bize birçok hediyeler vererek saygı gösterdiler. Denize açılacağımız zaman ihtiyacımız olan malzemeleri gemiye yüklediler.

11 Μετὰ δὲ τρεῖς μῆνας, ἀνήχθημεν ἐν πλοίῳ παρακεχειμακότι ἐν τῇ  
sonra ama üç ay yola-çıktık –içinde gemi kışlamış-olan –içinde ada  
[G3326](#) [G1161](#) [G5140](#) [G3376](#) [G0321](#) [G1722](#) [G4143](#) [G3914](#) [G1722](#) [G3588](#)

νήσῳ, Ἰσκληνδρινῶ, παρασήμῳ Διοσκούροις.  
İskenderiyeli işaretli ikizler —  
[G3520](#) [G0222](#) [G3902](#) [G1359](#)

Üç ay sonra bir İskenderiye gemisiyle denize açıldık. Gemi kışı adada geçirmişti. Geminin baş tarafında “İkiz İlahlar” işareti vardı.

12 καὶ καταθέντες εἰς Συρακούσας, ἐπεμείναμεν ἡμέρας τρεῖς,  
ve karaya-çıkarak –içine Sirakusa kaldık gün üç  
[G2532](#) [G2609](#) [G1519](#) [G4946](#) [G1961](#) [G2250](#) [G5140](#)

Sirakuza şehrine uğrayıp üç gün kaldık.

13 ὄθεν περιελόντες, κατηντήσαμεν εἰς Ῥήγιον. καὶ μετὰ μίαν ἡμέραν,  
oradan dolaşarak vardık –içine Regium ve sonra bir gün  
[G3606](#) [G4014](#) [G2658](#) [G1519](#) [G4484](#) [G2532](#) [G3326](#) [G1520](#) [G2250](#)

ἐπιγενομένου νότου, δευτεραῖοι ἦλθομεν εἰς Ποτιόλους,  
doğan güney-rüzgarı ikinci-günde geldik –içine Puteoli  
[G1920](#) [G3558](#) [G1206](#) [G2064](#) [G1519](#) [G4223](#)

Oradan da yolumuza devam ettik ve Regium şehrine vardık. Bir gün sonra güneyden rüzgâr esmeye başladı. Böylece ikinci gün Puteoli şehrine geldik.

14 οὗ εὐρόντες ἀδελφοὺς, παρεκλήθημεν παρ’ αὐτοῖς ἐπιμεῖναι ἡμέρας  
nerede bulduk kardeşler davet-edildik yanlarında onların kalmaya gün  
[G3757](#) [G2147](#) [G0080](#) [G3870](#) [G3844](#) [G0846](#) [G1961](#) [G2250](#)

ἑπτὰ. καὶ οὕτως εἰς τὴν Ῥώμην ἦλθαμεν.  
yedi ve böyle –içine Roma geldik —  
[G2033](#) [G2532](#) [G3779](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4516](#) [G2064](#)

Orada bazı mümin kardeşlerle karşılaştık. Yanlarında bir hafta kalmamızı istediler. Sonunda Romaya geldik.

- 15 κάκειθεν οἱ ἀδελφοὶ, ἀκούσαντες τὰ περὶ ἡμῶν, ἦλθαν εἰς  
 ve-oradan kardeşler duyunca hakkımızda geldiler -içine karşılama bize -a-kadar  
[G2547](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0191](#) [G3588](#) [G4012](#) [G1473](#) [G2064](#) [G1519](#)
- ἀπάντησιν ἡμῖν ἄχρι Ἀππίου Φόρου καὶ Τριῶν Ταβερνώων; οὐς  
 Appius-Pazarı ve Üç-Han hangi görünce Pavlus şükrederek -o Tanrı'ya  
[G0529](#) [G1473](#) [G0891](#) [G0675](#) [G5410](#) [G2532](#) [G5140](#) [G4999](#) [G3739](#)
- ιδῶν ὁ Παῦλος, εὐχαριστήσας τῷ Θεῷ, ἔλαβε θάρσος.  
 aldı cesaret — — — — — — —  
[G3708](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2983](#) [G2294](#)

Romadaki müminler geleceğimizi duyunca bizi karşılamak için Appius Çarşısına ve Üç Hanlara kadar geldiler. Pavlus onları görünce Allaha şükretti ve cesaret buldu.

- 16 Ὅτε δὲ εἰσῆλθομεν εἰς Ῥώμην, <ὁ ἐκατόνταρχος παρέδωκεν  
 ne-zaman ama girdik -içine Roma izin-verildi -o Pavlus'a  
[G3753](#) [G1161](#) [G1525](#) [G1519](#) [G4516](#) [G3588](#) [G1543](#) [G3860](#)
- τοὺς δεσμίους τῷ στρατοπεδάρχη>, ἐπετρέπη τῷ Παύλῳ μένειν καθ'  
 kalmaya tek-başına -ile koruyan onu asker — — —  
[G3588](#) [G1198](#) [G3588](#) [G4759](#) [G2010](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3306](#) [G2596](#)
- ἑαυτὸν, σὺν τῷ φυλάσسونτι αὐτὸν στρατιώτη.  
 — — — — — — —  
[G1438](#) [G4862](#) [G3588](#) [G5442](#) [G0846](#) [G4757](#)

Romaya vardığımızda Pavlusun bir asker nezaretinde yalnız yaşamasına izin verildi.

- 17 Ἐγένετο δὲ, μετὰ ἡμέρας τρεῖς συνκαλέσασθαι αὐτὸν τοὺς ὄντας τῶν  
 oldu ama sonra gün üç çağırmasını onu -o olanları Yahudilerin  
[G1096](#) [G1161](#) [G3326](#) [G2250](#) [G5140](#) [G4779](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1510](#) [G3588](#)
- Ἰουδαίων πρώτους. συνελθόντων δὲ αὐτῶν, ἔλεγεν πρὸς  
 önde-gelenler bir-araya-geldiklerinde ama onların diyordu onlara erkekler  
[G2453](#) [G4413](#) [G4905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4314](#)
- αὐτοῦς, Ἐγώ, ἄνδρες, ἀδελφοί, οὐδὲν ἐναντίον ποιήσας τῷ  
 kardeşler ben hiç-bir-şey karşıt yapmış-olarak halka veya geleneklere  
[G0846](#) [G1473](#) [G0435](#) [G0080](#) [G3762](#) [G1727](#) [G4160](#) [G3588](#)
- λαῶ, ἢ τοῖς ἔθουσι τοῖς πατρώοις; δέσμιος ἔξ  
 atalara-ait tutuklu -den Yerusulim teslim-edildim -içine elleri Romalıların  
[G2992](#) [G2228](#) [G3588](#) [G1485](#) [G3588](#) [G3971](#) [G1198](#) [G1537](#)
- Ἱεροσολύμων παρεδόθην εἰς τὰς χεῖρας τῶν Ῥωμαίων,  
 — — — — — — —  
[G2414](#) [G3860](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G4514](#)

Pavlus üç gün sonra Romadaki Yahudi ileri gelenlerini toplantıya çağırdı. İleri gelenler toplanınca onlara şöyle dedi: "Soydaşlarım, halkımıza ya da atalarımızın törelerine karşı yanlış hiçbir şey yapmadım. Buna rağmen Kudüste hapsedildim ve Romalılara teslim edildim.

- 18 οἵτινες ἀνακρίναντές με, ἐβούλοντο ἀπολύσαι, διὰ τὸ  
 hangi sorguladıktan-sonra beni istiyorlardı serbest-bırakmak -den-dolayı hiç-bir  
[G3748](#) [G0350](#) [G1473](#) [G1014](#) [G0630](#) [G1223](#) [G3588](#)
- μηδεμίαν αἰτίαν θανάτου ὑπάρχειν ἐν ἐμοί.  
 sebep ölüm var-olmak -içinde bana — —  
[G3367](#) [G0156](#) [G2288](#) [G5225](#) [G1722](#) [G1473](#)

Romalılar ifademi aldılar. Serbest bırakmak istediler. Çünkü ölüm cezasını gerektiren hiçbir suç işlemedim.

19 ἀντιλεγόντων δὲ τῶν Ἰουδαίων, ἠναγκάσθη ἐπικαλέσασθαι Καίσαρα, οὐχ  
karşı-çikınca ama Yahudilerin zorlandım başvurmaya Sezar'a değil gibi  
[G0483](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2453](#) [G0315](#) [G1941](#) [G2541](#) [G3756](#)

ὡς τοῦ ἔθνους μου ἔχων τι κατηγορεῖν.  
ulusumun herhangi-bir-şeyi suçlayacak-olarak — — — —  
[G5613](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1473](#) [G2192](#) [G5100](#) [G2723](#)

Fakat oradaki Yahudiler buna karşı çıktılar. Ben de davamı imparatora arz etmeye mecbur oldum. Bunu kendi halkımdan herhangi bir şikâyetim olduğu için yapmadım.

20 διὰ ταύτην οὖν τὴν αἰτίαν παρεκάλεσα ὑμᾶς, ἰδεῖν καὶ  
-den-dolayı öyleyse bu sebebi çağırdım sizi görmek ve konuşmak  
[G1223](#) [G3778](#) [G3767](#) [G3588](#) [G0156](#) [G3870](#) [G4771](#) [G3708](#) [G2532](#)

προσλαῆσαι; ἕνεκεν γὰρ τῆς ἐλπίδος τοῦ Ἰσραήλ, τὴν ἄλυσιν  
-den-dolayı çünkü umut -o İsrail'in zincir bu etrafında-kuşaniyorum —  
[G4354](#) [G1752](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3588](#) [G2474](#) [G3588](#) [G0254](#)

ταύτην περίκειμαι.  
— —  
[G3778](#) [G4029](#)

Ben İsrailin umutla beklediği Kişi uğruna zincirlenmiş bulunuyorum. İşte bu sebeple sizi çağırdım. Sizinle görüşüp bunun hakkında konuşmak istedim.”

21 οἱ δὲ πρὸς αὐτὸν εἶπαν, Ἡμεῖς οὐτε γράμματα περὶ σοῦ  
-o ama ona dediler biz ne mektuplar hakkında senden aldık  
[G3588](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3777](#) [G1121](#) [G4012](#) [G4771](#)

ἔδεξάμεθα ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας, οὐτε παραγενόμενός τις τῶν ἀδελφῶν  
-den Yahudiye ne-de varan birisi kardeşlerden bildirdi veya söyledi  
[G1209](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2449](#) [G3777](#) [G3854](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0080](#)

ἀπήγγειλεν, ἥ ἐλάλησέν τι περὶ σοῦ πονηρόν.  
herhangi-bir hakkında senden kötü — — —  
[G0518](#) [G2228](#) [G2980](#) [G5100](#) [G4012](#) [G4771](#) [G4190](#)

Onlar Pavlusa şöyle dediler: “Yahudiye bölgesinden seninle ilgili mektup almadık. Oradan gelen din kardeşlerimizden hiçbiri senin hakkında kötü bir haber getirmede, kötü bir şey söylemedi.

22 ἀξιοῦμεν δὲ παρὰ σοῦ ἀκοῦσαι ἃ φρονεῖς, περὶ  
uygun-görüyoruz ama senden duymayı ne düşünüyorsun gerçekten çünkü  
[G0515](#) [G1161](#) [G3844](#) [G4771](#) [G0191](#) [G3739](#) [G5426](#) [G4012](#)

μὲν γὰρ τῆς αἰρέσεως ταύτης, γνωστὸν ἡμῖν ἐστίν, ὅτι  
hakkında mezhep bu bilinen bize -tir -ki her-yerde karşı-konuşuluyor  
[G3303](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0139](#) [G3778](#) [G1110](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3754](#)

πανταχοῦ ἀντιλέγεται.  
— —  
[G3837](#) [G0483](#)

Fakat biz senin fikirlerini bir de senden duymak istiyoruz. Çünkü her yerde bu mezhebe karşı çıkıldığını biliyoruz.”

- 23 Ταξάμενοι δὲ αὐτῶ ἡμέραν, ἦλθον πρὸς αὐτὸν εἰς τὴν  
 belirledikten-sonra ama ona gün geldiler ona -içine konaklamaya daha-çok  
[G5021](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2250](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#)
- ξενίαν πλείονες, οἷς ἐξετίθετο, διαμαρτυρόμενος τὴν βασιλείαν  
 hangi azıkiyordu tanıklık-ederek krallığı -o Tanrı'nın ikna-ediyordu  
[G3578](#) [G4119](#) [G3739](#) [G1620](#) [G1263](#) [G3588](#) [G0932](#)
- τοῦ Θεοῦ, πείθων τε αὐτοῦς περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἀπό  
 de onları hakkında -o İsa -den-hem yasasından Musa'nın hem-de  
[G3588](#) [G2316](#) [G3982](#) [G5037](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0575](#)
- τε τοῦ νόμου Μωϋσέως, καὶ τῶν προφητῶν, ἀπὸ πρῶτῃ ἕως  
 peygamberlerden -den sabah -a-kadar akşam — — — — —  
[G5037](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3475](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G0575](#) [G4404](#) [G2193](#)
- ἐσπέρας.  
 —  
[G2073](#)

Pavlusla bir gün kararlaştırdılar. Çok sayıda Yahudi o gün Pavlusun kaldığı yere geldi. Pavlus sabahtan akşama kadar konuştu. Onlara Allahın Hükümranlığı hakkında açıklamalar yaptı, imana şahitlik etti. Gerek Musaya verilen Tevrata gerek peygamberlerin yazılarına dayanarak onları İsa'ya iman etmeye davet etti.

- 24 καὶ οἱ μὲν ἐπείθοντο τοῖς λεγομένοις; οἱ δὲ  
 ve bazıları gerçekten ikna-oluyorlardı -o söylenen-şeylere bazıları ama  
[G2532](#) [G3588](#) [G3303](#) [G3982](#) [G3588](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1161](#)
- ἠπίστουν.  
 inanmıyorlardı  
[G0569](#)

Bazıları Pavlusun söylediklerine ikna oldu. Bazıları ise iman etmeyi reddetti.

- 25 ἀσύμφωνοι δὲ ὄντες πρὸς ἀλλήλους, ἀπελύοντο; εἰπόντος  
 uyumsuz-olarak ama birbirlerine çözüyorlardı söyledikten-sonra -o Pavlus  
[G0800](#) [G1161](#) [G1510](#) [G4314](#) [G0240](#) [G0630](#) [G3004](#)
- τοῦ Παύλου ῥῆμα ἐν ὅτι: Καλῶς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἐλάλησεν  
 söz bir -ki güzel -o Ruh -o Kutsal konuştu Ἁγίου aracılığıyla Yeşaya  
[G3588](#) [G3972](#) [G4487](#) [G1520](#) [G3754](#) [G2573](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2980](#)
- διὰ Ἰησοῦ τοῦ προφήτου πρὸς τοὺς πατέρας ὑμῶν,  
 -o peygamber -e babalarınız sizin — — — — —  
[G1223](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#)

Aralarında anlaşamadılar. Onlar ayrılırken Pavlus son bir söz söyledi: "Mukaddes Ruh, Peygamber Yeşayanın ağzıyla atalarınıza doğru söyledi.

- 26 λέγων, Πορεύθητι πρὸς τὸν λαὸν τοῦτον, καὶ εἰπόν, Ἄκοῃ ἀκούσετε,  
 diyerek git -e halk bu ve ve de işitme-ile işiteceksiniz ve  
[G3004](#) [G4198](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0189](#) [G0191](#)
- καὶ οὐ μὴ συνῆτε; καὶ βλέποντες βλέψετε, καὶ  
 kesinlikle anlamayacaksınız ve ve bakarak bakacaksınız ve kesinlikle görmeyeceksiniz  
[G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4920](#) [G2532](#) [G0991](#) [G0991](#) [G2532](#)
- οὐ μὴ ἴδητε.  
 — — —  
[G3756](#) [G3361](#) [G3708](#)

Ψöyle dedi: 'Bu halka git söyle: Duyacaksınız, fakat anlamayacaksınız, bakacaksınız, fakat görmeyeceksiniz.

- 27 ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὠσίν  
 kalınlaştı çünkü yürek -o halkın bu ve kulaklarıyla -o ağır  
[G3975](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2588](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3775](#)
- βαρέως ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν, μή ποτε  
 duygular ve gözlerini onların kapadılar ki-olmasın görsünler gözleriyle -o  
[G0917](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G2576](#) [G3361](#) [G4219](#)
- ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ τοῖς ὠσίν ἀκούσωσιν, καὶ τῇ  
 ve kulaklarıyla -o duysunlar ve yürekleriyle -o anlasınlar ve  
[G3708](#) [G3588](#) [G3788](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3775](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3588](#)
- καρδίᾳ συνῶσιν, καὶ ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.  
 dönsünler ve iyileştireyim onları — — —  
[G2588](#) [G4920](#) [G2532](#) [G1994](#) [G2532](#) [G2390](#) [G0846](#)

Çünkü bu halkın zihni köreldi, kulakları ağır işitir oldu, Gözlerini kapadılar. Eğer böyle yapmasalardı, gözleriyle görür, Kulaklarıyla duyar, zihinleriyle anlardı. Bana dönerlerdi ve ben de onlara şifa verirdim.

- 28 γνωστὸν οὖν ἔστω, ὑμῖν ὅτι τοῖς ἔθνεσιν ἀπεστάλη τοῦτο τὸ  
 bilinen öyleyse olsun size -ki uluslara gönderildi bu kurtuluş -o  
[G1110](#) [G3767](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0649](#) [G3778](#) [G3588](#)
- σωτήριον τοῦ Θεοῦ; αὐτοὶ καὶ ἀκούσονται!  
 Tanrı'nın onlar ve dinleyecekler — —  
[G4992](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0191](#)

“Şunu iyi bilin ki, Allahın bu kurtuluş haberi bundan böyle diğer halklara duyurulacaktır. Onlar da buna kulak verecekler.”

- 29 <Καὶ ταῦτα αὐτοῦ εἰπόντος, ἀπῆλθον οἱ Ἰουδαῖοι, πολλὴν ἔχοντες  
 <ve bunları onun söyledikten-sonra gittiler - Yahudiler çok sahip-olarak  
[G2532](#) [G3778](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0565](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4183](#) [G2192](#)
- ἐν ἑαυτοῖς συζήτησιν>.  
 içinde kendilerinde tartışma>  
[G1722](#) [G1438](#) [G4803](#)

“Şunu iyi bilin ki, Allahın bu kurtuluş haberi bundan böyle diğer halklara duyurulacaktır. Onlar da buna kulak verecekler.”

- 30 Ἐνέμεινεν δὲ διετίαν ὅλην ἐν ἰδίῳ μισθώματι, καὶ ἀπεδέχετο  
 kaldı ama iki-yıl bütün -içinde kendi kiralık-evde ve kabul-ediyordu  
[G1696](#) [G1161](#) [G1333](#) [G3650](#) [G1722](#) [G2398](#) [G3410](#) [G2532](#) [G0588](#)
- πάντας τοὺς εἰσπορευομένους πρὸς αὐτόν,  
 hepsini -o giren ona —  
[G3956](#) [G3588](#) [G1531](#) [G4314](#) [G0846](#)

Pavlus tam iki yıl kendi kiraladığı evde kaldı. Ziyaretine gelen herkesi kabul etti.

- 31 κηρύσσω τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, καὶ διδάσκων τὰ περὶ  
 duyurarak krallığı -o Tanrı'nın ve öğreterek -o hakkında -o  
[G2784](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1321](#) [G3588](#) [G4012](#)
- τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ πάσης παρρησίας ἀκωλύτως.  
 Rab İsa Mesih -ile bütün cesaret engelsizce —  
[G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3326](#) [G3956](#) [G3954](#) [G0209](#)

Hiçbir engelle karşılaşmadı. Allahın Hükümlerini tam bir cesaretle duyurdu; Rab İsa Mesihle ilgili hakikatleri vazetti.